

Safety and Maintenance instructions

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance. Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Instructions de sécurité et d'entretien

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Éviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

Veiligheids- en onderhoudsinstructies

- Alle elektrische verbindingen en verbindingkskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de veiligheidsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Hou alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dít geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende werkster.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Voór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

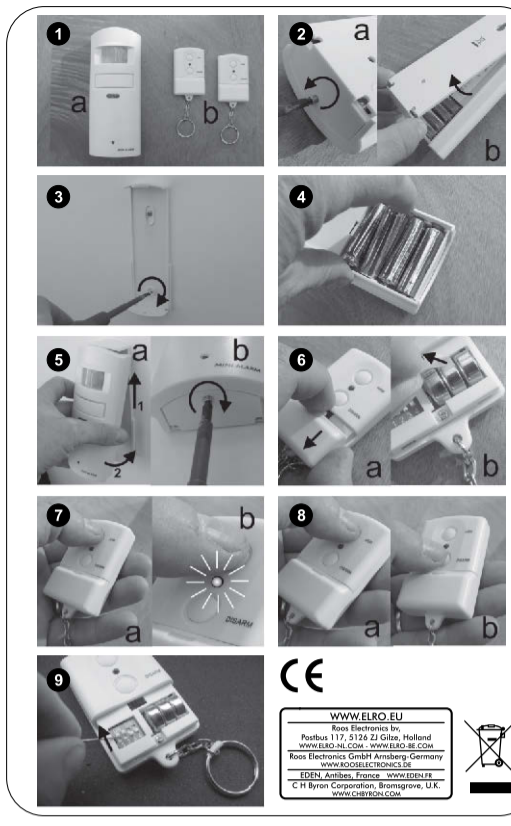
Gebruik geen carboxylich schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

Sicherheits- und Wartungshinweise

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollen Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.



SPECIFICATIONS

Detection angle: 60°
Detection range: 6 meter
Batteries: Remote control 3 x 1.5 V LR44
Detector 4 x 1,5 V LR6 AA



GB USER'S MANUAL	D BEDIENUNGSANLEITUNG
NL HANDLEIDING	F MANUEL DE L'UTILISATEUR
S BRUKSANVISNING	BG РУКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ
DK BRUGSVEJLEDNING	I MANUALE UTENTE
PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA	CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
H HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	TR KULLANMA KILAVUZU
RO MANUALUL UTILIZATORULUI	E MANUAL DEL USUARIO
SK UŽIVATELSKÉ PRŮRUKA	P MANUAL DO USUBRIO
HR UPUTSTVA ZA UPORABU	UA ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА
SLO PRIROČNIK ZA UPORABNIKE	

GB

MINI ALARM WITH REMOTE CONTROL
The SC84 mini alarm is easy to install and easy to use. It gives a very forceful and piercing signal (130dB) when entering the secured room. Activation and deactivation are performed by remote control.

PACKAGE CONTENTS (1)
a. Motion detector with batteries
b. 2 x remote control

INSTALLATION

- Use a small screwdriver to loosen the screw of the motion detector (a) (2a).
- Open the cover of the battery compartment (2b). This is also the mounting plate.
- Mount the mounting plate 1.8 to 2.0m above the floor on the wall (3).
- Remove the packaging and correctly insert the batteries (4). A beep tone sounds.
- Attach the motion detector (a) to the mounting plate (5a) until it clicks into place and tighten the screw (5b).
- Open the battery compartment of the remote control (b) (6a) and remove the insulation strip (6b). A beep tone sounds.
- Press the "ARM" button on the remote control (b) (7a) to learn in the IR signal to the motion detector (a). The red LED lights up once (7b).

INSTRUCTIONS FOR USE

- Activate the alarm by pressing "ARM" on the remote control (b) and direct it towards the motion detector (a) (8a). A beep tone sounds. The delay time to leave the room is 30 seconds.
- The delay time when entering the room is 4 seconds, in which the alarm has to be deactivated by pressing "DISARM" (8b). A beep tone sounds.
- If the delay time is exceeded the alarm sounds. The piercing sound can be deactivated by pressing "DISARM".
- The IR signal can be changed with the DIP switches in the battery compartment of the remote control (b) (9). In this case first remove the batteries and reinsert after changing the setting.

PLEASE NOTE! Change the code on BOTH remote controls.

TIPS

- When placing the motion detector (a) in a corner of a room the detection area is enlarged.
- When the batteries of motion detector (a) or remote control (b) are close to exhaustion the LED lights continuously.

NED

MINI ALARM MET DRAADLOZE AFSTANDSBEEDIENING
Het SC84 minialarm is eenvoudig aan te brengen en te gebruiken. Het geeft een zeer fel en indringend geluidssignaal (130 dB) als de ruimte waarin het is aangebracht wordt betreden. Het in- en uitschakelen gebeurt met de bijgeleverde afstandsbediening.

INHOUD VAN DE VERPAKKING (1)
a. Detector met batterijen
b. Afstandsbediening 2x

INSTALLATIE

- Draai met een kleine schroevendraaier bij de detector (a) het schroefje los (2a).
- Open de klep van het batterijcompartiment (2b). Dit is tevens de montageplaat.
- Monteer deze op 1,80 - 2,00 meter hoogte aan de wand in de te beveiligen ruimte. (3)
- Verwijder de beschermende plakjes of batterijen op de juiste manier. (4) Er klinkt een pieptoon.
- Klik met een kanteldende beweging de detector (a) vast op de montageplaat (5a) en schroef deze weer vast (5b).
- Open de batterijruimte van de afstandsbediening (b) (6a) en verwijder het onderbrekingsstripje (6b) Er klinkt een pieptoon.
- Druk op de knop "ARM" van de afstandsbediening (b) (7a) om het infraroodsignaal kenbaar te maken aan de detector (a) Het rode ledje brandt één keer (7b)

WERKING

- Schakel het alarm in door de afstandsbediening (b) van de detector (a) te richten en op de "ARM" knop te drukken. (8a) Er klinkt een pieptoon. Verlaat nu binnen 30 sec. de beveiligde ruimte.
- Bij het betreden van de beveiligde ruimte (er klinkt dan een pieptoon) binnen 4 sec. op "DISARM" drukken (8b)
- Als vertragtingstijd wordt overschreden of genegeerd treedt de alarmering in werking. Het felle indringende geluid kan worden uitgeschakeld door op "DISARM" te drukken.
- Het infraroodsignaal kan gewijzigd worden door middel van de schakelaartjes in het batterijcompartiment van de afstandsbediening (b). (9) Als dit gedaan wordt dan eerst de batterijen verwijderen en na de wijziging terugplaatsen.

LET OP!! Als men de code wijzigt doe dit dan bij BEIDE afstandsbedieningen.

TIPS

- Door de detector (a) in de hoek van de te beveiligen ruimte te monteren wordt het bereik groter.
- Als de batterijen van de detector (a) leeg geraten gaat het ledje continu branden. Zo ook bij de afstandsbediening (b).

F

MINI ALARME AVEC TELECOMMANDE
La mini alarme SC84 est facile à installer et à utiliser. Le signal est perçant et fort (130dB) lorsque quelqu'un entre dans la pièce sécurisée. Activation/désactivation effectuée avec la télécommande.

CONTENU DE L'EMBALLAGE (1)
a. Détecteur de mouvements avec piles
b. 2 Télécommandes

INSTALLATION

- Utilisez un petit tournevis pour dévisser les vis du détecteur de mouvements (a) (2a).
- Retirez le couvercle du compartiment à piles (2b). Ceci est la plaque de montage.
- Montez la plaque de montage à 1,8/2m au dessus du sol sur le mur (3).
- Retirez l'emballage et insérez correctement les piles (4).
- Un signal sonore rétentira.
- Fixez le détecteur de mouvements (a) sur la plaque de montage (5a) jusqu'à ce qu'il se mette en place et serrez les vis (5b).
- Ouvrez le compartiment à piles de la mini alarme (b) (6a) et retirez la languère de l'isolation (6b). Un signal sonore rétentira.
- Appuyez sur le bouton "ARM" sur la télécommande (b) (7a) pour enregistrer le signal IR sur le détecteur de mouvements. La DEL rouge s'allumera une fois (7b).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Activez l'alarme en appuyant sur le bouton "ARM" sur la télécommande (b) et dirigez-la vers le détecteur de mouvements (a) (8a). Un signal sonore rétentira. Le temps que vous avez pour sortir de la pièce est de 30 secondes.
- Le temps que vous avez pour entrer dans la pièce est de 4 secondes, pendant ce temps vous devez désactiver l'alarme en appuyant sur le bouton "DISARM" (8b). Un signal sonore rétentira.
- Si le temps est dépassé, l'alarme rétentira. Le son perçant peut être désactivé en appuyant sur "DISARM".
- Le signal IR peut être changé avec les interrupteurs DIP dans le compartiment à piles de la télécommande (b) (9). Dans le premier cas, retirez les piles et réinsérez-les après avoir changé le réglage.

VEUILLEZ REMARQUER!! Changez le code sur les DEUX télécommandes.

ASTUCES

- Lorsque vous placez le détecteur de mouvements (a) dans le coin d'une pièce, la zone de détection sera agrandie.
- Lorsque les piles du détecteur de mouvements (a) ou la télécommande (b) sont presque déchargées, les DEL s'allumeront en continu.

D

MINI-ALARM MIT FERNBEDIENUNG
Der SC84 Mini-Alarm ist einfach zu installieren und zu bedienen. Er liefert ein sehr lautes und durchdringendes Alarmsignal (130dB), wenn der gesicherte Raum betreten wird. Scharf- und Unscharf-Schaltung werden mit einer Fernbedienung aktiviert.

PACKUNGSMATERIAL (1)
a. Bewegungsmelder mit Batterien
b. 2 x Fernbedienung

INSTALLATION

- Lösen Sie die Schraube mit einem kleinen Schraubendreher (a) (2a).
- Öffnen Sie das Batteriefach (2b), der Deckel dient gleichzeitig als Montageplatte.
- Montieren Sie die Grundplatte 1,8 bis 2,0 m über dem Boden an der Wand (3).
- Entfernen Sie die Verpackungsmaterialien und setzen die Batterien mit der korrekten Polarität ein (4). Ein Signalton ertönt.
- Setzen Sie den Bewegungsmelder (a) auf die Montageplatte (5a) auf bis er einrastet, dann ziehen Sie die Schraube wieder an (5b).
- Öffnen Sie das Batteriefach der Fernbedienung (b) (6a) und entfernen den Schutzstreifen (6b). Ein Signalton ertönt.
- Drücken Sie „ARM“ auf der Fernbedienung (b) (7a) zur Übernahme des IR Signals in den Bewegungsmelder (a). Die rote LED-Anzeige leuchtet einmal auf (7b).

BEDIENUNGSHINWEISE

- Aktivieren Sie den Alarm mit „ARM“ auf der Fernbedienung (b) und richten diese dabei auf den Bewegungsmelder (a) aus (8a). Ein Signalton ertönt. Die Verzögerungszeit zum Verlassen des Raumes beträgt 30 Sekunden.
- Die Verzögerungszeit beim Betreten des Raumes beträgt 4 Sekunden, in denen der Alarm durch Drücken von „DISARM“ deaktiviert werden muss (8b).
- Bei Überschreitung der Verzögerungszeit wird der Alarm ausgelöst. Der ohrenbetäubende Ton kann mit „DISARM“ deaktiviert werden.
- Das IR Signal kann mit den DIP-Schaltern im Batteriefach der Fernbedienung (b) geändert werden (9). Entnehmen Sie zunächst die Batterien und setzen diese nach der Umstellung zurück.

WICHTIGER HINWEIS!! Ändern Sie stets den Code auf BEIDEN Fernbedienungen.

TIPPS

- Installation des Bewegungsmelder (a) in einer Raumecke vergrößert den Erfassungsbereich.
- Sind die Batterien vom Bewegungsmelder (a) oder Fernbedienung (b) nahezu erschöpft, dann leuchten die LED's ständig.

S

MINI LARM MED FJÄRRKONTROLL
SC84 minilarm är enkelt att installera och lätt att använda. Dät skärade rummet äntaras avger larmet en mycket kraftfull och genomträngande signal (130dB). Aktivering och deaktivering av larm görs vira fjärrkontrollen.

PAKETETS INNEHÅLL (1)
a. Rörelsedetektor med batterier
b. 2 st. fjärrkontroller

INSTALLATION

- Använd en liten skruvmejsel för att lossa på skruven på rörelsedetektorn (a) (2a).
- Öppna locket till batterifacket (2b). Detta är även monteringsplattan.
- Fast monteringsplattan på väggen 1,8 till 2,0 m över golvet (3).
- Ta bort förpackningen och sätt in batterierna (4). Ett pip ljuder.
- För rörelsedetektorn (a) över monteringsplattan (5a). Ett klickande ljud visar att den sitter på plats. Dra åt skruven (5b).
- Öppna fjärrkontrollens batterifack (b) (6a) och ta bort isoleringsremsan (6b). Ett pip ljuder.
- Tryck på "ARM"-knappen på fjärrkontrollen (b) (7a) för att låra in IR-signalen i rörelsedetektor (a). Den röda lysdioden lyser en gång (7b).

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

- Aktivera larmet genom att trycka på "ARM" på fjärrkontrollen (b) och rikta den mot rörelsedetektorn (a) (8a). Ett pip ljuder. Födröjningstiden för att lämna rummet är 30 sekunder.
- Födröjningstiden då man äntaras rummet är 4 sekunder. Inom denna tid måste larmet deaktiveras genom att trycka på "DISARM" (8b). Ett pip ljuder.
- Om födröjningstiden överskrids går larmet av. Det genomträngande lätet kan deaktiveras genom att "DISARM" trycks ned på fjärrkontrollen.
- IR-signalen kan ändras med en omkopplare i fjärrkontrollens batterifack (b) (9). Om du vill göra detta ska du först ta ur batterierna och sedan sätta tillbaka dem då du ändrat inställning.

OBBS!! Ändra koden på BÅDA fjärrkontrollerna.

TIPS

- Om du placerar rörelsedetektorn (a) i ett hörn av rummet blir detektionsområdet större.
- Då rörelsedetektorn (a) eller fjärrkontrollen (b) batterier börjar ta slut lyser lysdioden kontinuerligt.

BG

МИНИ АЛАРНА С ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ
Мини аларната модел SC84 е лесна за инсталиране и употреба. Алармата издава силен и пронизителен сигнал (130dB) при влизане в осигурената стая. Активирането и деактивирането се извършват чрез дистанционно управление.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА (1)
a. Детектор за движение с батерии
b. 2 x дистанционно управление

ИНСТАЛИРАНЕ

- Използвайте малка отвертка за разхлабване на болтовете на детектора за движение (a) (2a).
- Отворете капака на батерийното отделение (2b). Това е също инсталационната поставка.
- Закрепете поставката на 1.8 до 2.0m над пода на стената (3).
- Отстранете опаковката и правилно поставете батериите (4). Ще чуете звук.
- Закрепете детектора за движение (a) на поставката (5a) докато щракне на място и затегнете болтовете (5b).
- Отворете батерийното отделение на дистанционното управление (b) (6a) и отстранете изолационната лента (6b). Ще чуете звук.
- Натиснете бутона "ARM" на дистанционното управление (b) (7a) за да научите IR сигнала към детектора за движение (a). Червената LED светлина светва еднократно. (7b).

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- Активирайте алармата чрез натискане на бутона "ARM" на дистанционното (b) и насочете към детектора за движение (a) (8a). Ще чуете звук.
- Времето на забавяне за напускане на стаята е 4 секунди, след което алармата трябва да се деактивира чрез натискане на "DISARM" (8b). Ще чуете звук.
- Ако този интервал не се спазва алармата се активира. Пронизителният звук може да се деактивира чрез натискане на "DISARM".
- IR сигнала може да се смени с потъващите лостове в батерийното отделение на дистанционното (b) (9). В този случай първо отстранете батериите и ги поставете отново след промяна на настройката.

ЗАБЕЛЕЖКА!! Променете кода и на двете дистанционни управления.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ

- Когато поставите детектора за движение (a) в ъгъл на стая, площта се увеличава.
- Когато батериите на детектора (a) или дистанционното (b) са близо до изтощаване LED светлината свети без прекъсване.

DK

MINI-ALARM MED FJERNBETJENING
SC84 mini-alarmen er nem at installere og nem at bruge. Den afgiver et meget kraftigt og gennemtrængende signal (130dB), når nogen træder ind i det sikrede rum. Man kan aktivere og deaktivere alarmen ved hjælp af en fjernbetjening.

PAKKENS INDHOLD (1)
a. Bevægelsesdetektor med batterier.
b. 2 x fjernbetjening

INSTALLATION

- Brug en lille skruetrækker til at løse skruen i bevægelsesdetektoren (a) (2a).
- Åben dækslet til batterikammeret (2b). Dette er ligeledes monteringspladen.
- Monter monteringspladen på væggen, 1,8 til 2,0 m over gulvet (3).
- Fjern indpakningen og isæt batterierne, så de vender korrekt. (4). Der vil lyde en bip tone.
- Monter bevægelsesdetektoren (a) på monteringspladen (5a) indtil den giver et klik, og spænd den fast med skruen (5b).
- Åben fjernbetjenings (b) batterikammer (6a) og fjern isoleringsstrippen (6b). Der vil lyde en bip tone.
- Tryk "ARM"-knappen på fjernbetjeningen (b) (7a) for at tilføre IR-signalet til bevægelsesdetektoren (a). Den røde lysdiode vil lyse en gang (7b).

BRUGSANVISNING

- Aktiver alarmen ved at trykke "ARM" på fjernbetjeningen (b) og ret den mod bevægelsesdetektoren (a) (8a). Der vil lyde en bip tone. Forsinkelsestiden, inden for hvilket tidsrum rummet skal forlades, er 30 sekunder.
- Forsinkelsestiden ved indtræden i rummet er 4 sekunder, inden for hvilket tidsrum alarmen skal deaktiveres, ved at trykke "DISARM" (8b). Der vil lyde en bip tone.
- Hvis forsinkelsestiden overskrides, vil alarmeren gå i gang. Den gennemtrængende lyd kan slukkes ved at trykke "DISARM".
- IR-signalet kan ændres ved brug af DIP-kontakten i fjernbetjenings (b) batterikammer (9). I så tilfælde skal batterierne først fjernes, og først sættes når indstillingerne er ændret.

BEEMERK!! Ændrer koden på BEGGE fjernbetjeningner.

TIPS

- Hvis bevægelsesdetektoren placeres (a) i et hjørne, vil detektoreringsområdet blive større.
- Når batterierne i bevægelsesdetektoren (a) eller fjernbetjeningen (b) er ved at være opbrugte, vil lysdioden lyse konstant.

PL

MINI ALARM Z PILOTEM
Mini alarm SC84 jest urządzeniem łatwym w instalacji i użytkowaniu. Wydaje silny, przenikliwy sygnał (130dB) po wejściu osoby do ochranianego pomieszczenia. Aktywacja i dezaktywacja odbywa się za pomocą pilota.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (1)
a. Detektor ruchu z bateriami
b. 2 x pilot

INSTALACJA

- Za pomocą małego śrubokrętu złuzuj śrubę umieszczoną na detektorze ruchu (a) (2a).
- Zdejmij pokrywę komory baterii (2b). Jest to jednocześnie płyta montażowa.
- Zamontuj płytę na ścianie na wysokości od 1.8 do 2.0m od podłogi (3).
- Zdejmij opakowanie i prawidłowo włóż baterie (4).
- Rozlegnie się charakterystyczny beep.
- Umocuj detektor ruchu (a) na płycie montażowej (5a), aż usłyszysz charakterystyczny klik, następnie mocno zakręć śrubę (5b).
- Otwórz komorę baterii pilota (b) (6a) i zdejmij pasek izolacyjny (6b). Pojawi się charakterystyczny beep.
- Naciśnij przycisk "ARM" na pilocie (b) (7a), aby odczytać sygnał IR przesyłany do detektora (a). Dioda LED zaświeci raz (7b).

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

- Aktywuj alarm poprzez naciśnięcie przycisku "ARM" na pilocie (b) skierowanym w stronę detektora (a) (8a). Rozlegnie się charakterystyczny beep. Czas opóźnienia alarmu, potrzebny naopuszczenie pomieszczenia wynosi 30 sekund.
- Czas opóźnienia potrzebny na dezaktywację alarmu wynosi 4 sekundy, w ciągu których należy przycisnąć przycisk "DISARM" (8b). Pojawi się charakterystyczny beep.
- Po przekroczeniu czasu opóźnienia alarmu, rozlega się sygnał. Można go wyłączyć poprzez naciśnięcie przycisku "DISARM".
- Zmiany sygnału IR można wprowadzać za pomocą przełączników DIP umieszczonych w komorze baterii pilota (b) (9). W tym przypadku wyjmij baterie i włóż je ponownie po dokonaniu zmian w ustawieniach sygnału.

UWAGA!! Zmień kod w OBU pilotach.

WSKAZÓWKI

- Obszar detekcji powiększa się, jeśli detektor ruchu (a) umieszczony jest w rogu pomieszczenia.
- Kiedy baterie detektora (a) lub pilota (b) są bliskie wyczerpania, dioda LED świeci się ciągle.

RUS

МИНИАЛЪРНОЕ УСТРОЙСТВО СИГНАЛИЗАЦИИ С ДИСТАНЦИОННЫМ УПРАВЛЕНИЕМ
Миниатюрное устройство сигнализации SC84 просто в установке и использовании. Устройство дает очень мощный пронизывающий сигнал (130 дБ) при входе в защищенное помещение. Включение и отключение выполняется с помощью пульт дистанционного управления.

КОМПЛЕКТ ПСТАВКИ (1)
a. Детектор движения с батареями
b. 2 пульта дистанционного управления

УСТАНОВКА

- Используйте небольшую отвертку для ослабления винта детектора движения (a) (2a).
- Откройте крышку батарейного отсека (2b). Она также служит монтажной платой.
- Установите монтажную плату на высоте 1,8 - 2,0 м от пола на стене (3).
- Снимите упаковку и правильно установите батареи (4). Прозвучит гуток.
- Принимайте детектор движения (a) к монтажной плате (5a) так, чтобы он со щелчком встал на место, и затяните винт (5b).
- Откройте батарейный отсек пульта дистанционного управления (b) (6a) и снимите изолирующую полосу (6b). Прозвучит гуток.
- Нажмите кнопку "ARM" на пульте дистанционного управления (b) (7a) для подачи инфракрасного сигнала детектору движения (a). При этом сразу загорится красный светодиод (7b).

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Активизируйте устройство сигнализации нажатием кнопки "ARM" на пульте дистанционного управления (b) и направьте его к детектору движения (a) (8a). Прозвучит гуток. Время задержки для выхода из помещения составляет 30 секунд.
- Время задержки при входе в комнату равно 4 секундам, в течение которых устройство сигнализации должно быть деактивировано путем нажатия "DISARM" (8b). Прозвучит гуток.
- Если превышено время задержки, прозвучит сигнал тревоги. Пронизывающий звук может быть деактивирован нажатием "DISARM".
- Инфракрасный сигнал может быть изменен переключателями DIP в батарейном отсеке пульта дистанционного контроля (b) (9). Для этого сначала следует извлечь батареи и снова вставить их после изменения настройки.

ВНИМАНИЕ!! Измените код на ОБОИХ пультах дистанционного управления.

СОВЕТЫ

- При размещении детектора движения (a) в углу комнаты область обнаружения увеличивается.
- Когда батареи детектора движения (a) или пульта дистанционного управления (b) сильно разряжены, светодиоды горят непрерывно.

H

MINI RIÁSTZTÓ TÁVIRÁNYÍTÓVAL
Az SC84 mini riasztó könnyű telepíteni és könnyű a használni is. Nagyon erős és átható hangot (130 dB) ad ki amikor valaki belpő a védett szobába. Bekapcsolása és kikapcsolása egy távirányítóval történik.

A CSOMAG TARTALMA (1)
a. Mozgásérzékelő elemekkel
b. 2 x távirányító

TELEPÍTÉS

- Egy kisméretű csavarhúzóval csavarja ki a mozgásérzékelőn (a) található csavart (2a).
- Nyissa fel az elemtartó fedelet (2b). Ez egyben a szerelőelem is.
- Szerelje fel a szerelőelemet a padlótlól 1,8 és 2,0 m közötti magassággal a falra (3).
- Távolítsa el a csomagolóanyagot és helyezze be az elemeket (4). Egy sípolás hangzik fel.
- A mozgásérzékelő (a) erősítse a szerelőelemre (5a) úgy, hogy beakartjon a helyére és csavarja be a csavart (5b).
- Nyissa ki a távirányító (b) elemtartóját (6a) és távolítsa el a szigetelő szalagot (6b). Egy sípolás hangzik fel.
- Nyomja le az "ARM" gombot a távirányítón (b) (7a), hogy az IR jel rögzüljön a mozgásérzékelőben (a). A piros LED egyszer felvilág (7b).

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- A riasztó bekapcsolásához nyomja le az "ARM" gombot a távirányítón (b) és irányítsa azt a mozgásérzékelő (a) fel (8a). Egy sípolás hangzik fel. A késleltetési idő a szoba elhagyására 30 másodperc.
- A késleltetési idő a szobába való belépéskor 4 másodperc, amely alatt a riasztót ki kell kapcsolni a "DISARM" gomb lenyomásával (8b). Egy sípolás hangzik fel.
- Ha letelik a késleltetési idő, megszólal a riasztó. Az átható hang a "DISARM" gomb lenyomásával kapcsolható ki.
- Az IR jel módosítható a távirányító (b) elemtartójában található DIP kapcsolókkal (9). Ekkor el kell távolítani az elemeket és újra be kell helyezni őket a beállítások módosítása után.

FONTOS!! A kódot mindkét távirányítóban változtatssa meg.

TIPPEK

- A detektálási terület megnő, ha a mozgásérzékelőt (a) a szoba sarkába helyezi.
- A LED folyamatosan világít, ha a mozgásérzékelő (a) vagy a távirányító (b) elemei közel vannak a teljes lemerüléshez.

GB APPLICATION FOR GUARANTEE CARD FOR THE PRODUCT
This product has 3-year guarantee from the date of purchase.
You can submit an application on our website:
www.elro-nl.com

Please keep the receipt, serial number and article number in reach. An application will ensure a quick and simple settlement for eventual reparations in the future. Please read the user manual carefully before using the product.

Guarantee provisions
We guarantee the quality of the product, and take responsibility for it.
Excluded from guarantee: damage caused by incompetent use, amendments or repairs carried out by a third party.
Normal wear and tear of the product is also not under guarantee.
Consequential loss is also not under guarantee and cannot be recovered from us.

Should the product malfunction during the guarantee period, send the product properly packaged to the service centre. Enclose the fully filled in guarantee card. Only prepaid packages will be accepted.

The product will be repaired in our service centre under the guarantee terms and returned to you.

Important
For questions, ensure that you have the article number ready.
For further product information or questions: www.elro-nl.com

D GARANTIEANTRAGSKARTE FÜR DAS PRODUKT
Dieses Produkt beinhaltet eine 3-Jahres Garantie beginnend mit dem Datum des Kaufes. Sie können einen Garantieantrag auf unserer Webseite stellen:
www.elro-nl.com

Bitte halten Sie Quittung, Seriennummer und Artikelnummer bereit.
Ein Garantieantrag sichert eine schnelle und einfache Bearbeitung für eventuelle Reparaturen in der Zukunft. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen.

Garantiebedingungen
Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit des Artikels und übernehmen die volle rechtliche Gewährleistung.
Von der Garantie sind ausgeschlossen: Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung beruhen, Änderungen oder Reparaturen durch Dritte.
Auch der normale Verschleiß des Produktes fällt nicht unter Garantie.

Wenn das Produkt während der Garantiezeit ein Mangel aufweist, füllen Sie bitte die Garantie-Service-Karte aus und schicken Sie diese zusammen mit dem sorgfältig verpackten Artikel an das Service-Center. Nur frankierte Sendungen werden angenommen.

Das Produkt wird in unserem Service-Center unter den Garantiebedingungen repariert und zurück gesandt.

Wichtig
Bei Rückfragen geben Sie bitte die Artikel-Nummer an.
Für weitere Produktinformationen oder Fragen zur Service-Abwicklung steht Ihnen unsere Kundenbetreuung unter der Hotline-Nr. +49 8805 / 010 762 zur Verfügung.

Please fill in in block letters!

Name
Street
Postal code
City
Telephone no.
Product bought at
Purchase date (Receipt must be enclosed!)

Description of complaint

.....

.....

If there is no case of guarantee (check 1 option):

Send the product unrepaired and carriage free to above address.
 Repair the product at a cost, the product will be returned COD.

RECEIPT

KASSEN BON

WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv
Postbus 117, 5126 ZJ Gite, Holland
WWW.ELRO.NL.COM - WWW.ELRO.BE.COM
Roos Electronics GmbH Amberg Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN Amberg, France WWW.EDEN.FR
C.H Byron Corporation, Birmingham, U.K.
WWW.CHEBYRON.COM

Bitte in Blockschrift ausfüllen!

Name
Straße
Postleitzahl
Ort
Telefonnr.
Produkt gekauft bei
Kaufdatum (Kassenbonn unbedingt beilegen!)

Fehlerangabe

.....

.....

Liegt kein Garantiefall vor (bitte ankreuzen):

Schicken Sie den Artikel bitte unrepariert gegen entstandene Portokosten per Nachnahme zurück.
 Reparieren Sie den Artikel gegen Berechnung.

INSTALLAZIONE

1. Montare le viti del rilevatore di movimento usando un piccolo cacciavite (a) (2a).
2. Aprire il coperchio del vano batterie (2b), che funge anche da supporto da parete.
3. Collocare il supporto sulla parete a metri 1.8/2.0 dal pavimento (3).
4. Rimuovere l'imballaggio ed inserire correttamente le batterie (4).
5. Inserire il rilevatore di movimento (a) nel supporto da parete (5a) fino a sentire lo scatto e stringere la vite (5b).
6. Aprire il vano batterie del telecomando (b) (6a) e rimuovere il nastro isolante (6b). Si andrà un breve tono di conferma.
7. Premere il tasto "ARM" del telecomando (b) (7a) per attivare il segnale ad infrarossi del rilevatore di movimento (a). Il LED rosso lampeggerà una volta (7b).

INSTALLAZIONE

1. Montieren Sie den Rilevator von Bewegung mit einem kleinen Schraubenzieher (a) (2a).
2. Öffnen Sie das Batteriefach (2b), das auch als Wandhalterung dient.
3. Bringen Sie die Halterung an der Wand in einem Abstand von 1,8/2,0 m zum Boden (3).
4. Entfernen Sie die Verpackung und setzen Sie die Batterien (4) korrekt ein.
5. Stecken Sie den Bewegungsdetektor (a) in die Halterung (5a) und drücken Sie die Schraube (5b) fest.
6. Öffnen Sie das Batteriefach des Fernbedieners (b) (6a) und entfernen Sie die Isolationstreifen (6b). Es wird ein kurzes akustisches Signal ertönen.
7. Drücken Sie die Taste "ARM" des Fernbedieners (b) (7a), um das Infrarotsignal des Bewegungsdetektors (a) zu aktivieren. Das rote LED wird einmal blinken (7b).

INSTALLAZIONE

1. Montar les vis du détecteur de mouvement en utilisant un petit tournevis (a) (2a).
2. Ouvrir le couvercle de la batterie (2b). Ce couvercle sert également de support mural.
3. Placer le support sur le mur à 1,8/2,0 m du sol (3).
4. Retirer l'emballage et insérer correctement les piles (4).
5. Insérer le détecteur de mouvement (a) dans le support mural (5a) jusqu'à sentir le clic et serrer la vis (5b).
6. Ouvrir le compartiment à pile du télécommande (b) (6a) et retirer le ruban isolant (6b). Une brève tonalité de confirmation sera émise.
7. Appuyer sur la touche "ARM" du télécommande (b) (7a) pour activer le signal infrarouge du détecteur de mouvement (a). Le LED rouge clignotera une fois (7b).

INSTALLAZIONE

1. Montar as parafus do detetador de movimento usando uma pequena chave de fendas. (a) (2a).
2. Abrir a tampa do compartimento das pilhas (2b). Esta tampa serve também como placa de fixação.
3. Instalar a placa de fixação na parede, a uma distância do chão de 1,8 a 2,0m. (3).
4. Remover o invólucro das pilhas e inserir as corretamente. (4). É emitido um bip.
5. Fixar o detetador de movimento (a) à placa de fixação (5a) até ouvir o estalido de encaixe e aperte o parafuso (5b).
6. Abrir o compartimento das pilhas do comando de controlo remoto (b) (6a) e remover a fita isoladora (6b). É emitido um bip.
7. Primeiro premir o botão "ARM" no comando de controlo remoto (b) (7a) para enviar o sinal de infravermelho para a placa de fixação (a). O LED vermelho acende-se uma vez (7b).

INSTALLAZIONE

1. Activer l'alarme en pressant le bouton "ARM" sur le télécommande (b) (7a) en direction du détecteur de mouvement (a). Le LED rouge clignote une fois (7b).

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a. Rilevatore di movimento
b. 2 telecomandi

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a. Rilevator von Bewegung
b. 2 Fernbedienungsgerate

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a. Détecteur de mouvement
b. 2 télécommandes

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a. Detektor von Bewegung
b. 2 Fernbedienungsgeräte

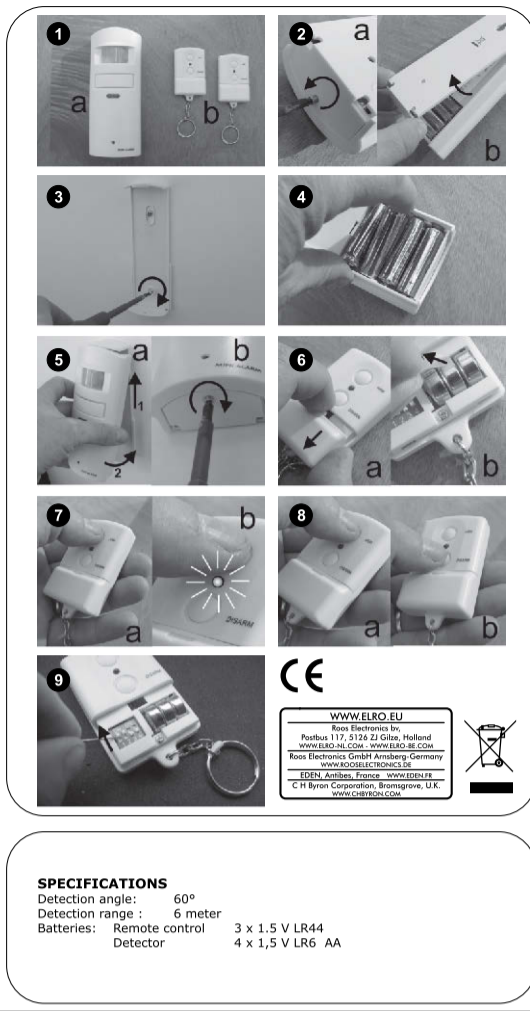
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a. Detektor de movimiento con pilas
b. 2 comandos de control remoto

CONTINUTUL PACHTETULUI (1)
a. Detektor de miscare cu baterii
b. 2 telecomenzi

CONTINUTUL PACHTETULUI (1)
a. Detektor von Bewegung
b. 2 Fernbedienungsgeräte

CONTINUTUL PACHTETULUI (1)
a. Detektor de movimiento con pilas
b. 2 comandos de control remoto

CONTINUTUL PACHTETULUI (1)
a. Detektor de miscare cu baterii
b. 2 telecomenzi



WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv
Postbus 117, 5126 ZJ Gite, Holland
WWW.ELRO.NL.COM - WWW.ELRO.BE.COM
Roos Electronics GmbH Amberg Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN Amberg, France WWW.EDEN.FR
C.H Byron Corporation, Birmingham, U.K.
WWW.CHEBYRON.COM

CE

WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv
Postbus 117, 5126 ZJ Gite, Holland
WWW.ELRO.NL.COM - WWW.ELRO.BE.COM
Roos Electronics GmbH Amberg Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN Amberg, France WWW.EDEN.FR
C.H Byron Corporation, Birmingham, U.K.
WWW.CHEBYRON.COM

SPECIFICATIONS
Detection angle: 60°
Detection range: 6 meter
Batteries: Remote control 3 x 1.5 V LR44
Detector 4 x 1,5 V LR6 AA

HR

MINI ALARM SA DALJINSKIM UPRAVLJAJEM
Mini alarm SC84 se lako postavlja i koristi. Ovaj uređaj šalje zvučni signal (130dB) sa nazupozri kada netko otvori prozor ili vrata na koje je postavljen. Alarm se aktivira ili deaktivira preko daljinskog upravljača.

SADRŽAJ PAKETA (1)
a. Detektor kretanja sa baterijama
b. 2 daljinska upravljača

INSTALACIJA
- Malim odvijačem odvijte vijak na detektoru kretanja (a) (2a).
- Otvorite odjeljak za baterije na mini alarmu (2b). Ovo je također i zidna polica.
- Postavite полицu на zid visini od 1.8 do 2.0m iznad poda (3).
- Pospremite ambalažu i ispravno stavite baterije (4). Oglasić se se zvučni signal.
- Pričvrstite detektor kretanja (a) на zidnu полицu (5a) dok se ne uklopi u ležište i zavrtite vijak (5b).
- Otvorite odjeljak za baterije na daljinskom upravljaču (b) (6a) i odlijepite izolir traku (6b). Oglasić se se zvučni signal.
- Pritisnite tipku "ARM" на daljinskom upravljaču (b) (7a) kako bi poslali IR signal do detektora kretanja (a). Upalić se se crveno LED svjetlo (7b).

UPUTSTVO ZA UPORABU
- Aktivirajte alarm pritiskom na tipku "ARM" на daljinskom upravljaču (b) i usmerite га prema detektoru kretanja (a) (8a). Oglasić se se zvučni signal. Imate 30 sekundi да napustite prostoriju.
- Kada uzimate, imate 4 sekunde da pritisnete tipku "DISARM" (8b) i deaktivirate alarm. Oglasić se se zvučni signal.
- Ukoliko to niste uradili na vrijeme, oglašitć se se alarm. Možete deaktivirati alarm pritiskom на tipku "DISARM".
- Možete promijeniti IR signal preko DIP prekidača koji se nalaze u dojeljku за baterije на daljinskom upravljaču (b) (9). U ovom slučaju, прво izvadite baterije i vratite ih tek nakon što promijenite postavke.
ZAPAMTITE! Promijenite kod u OBA daljinska upravljača.

SAVJETI
- Ukoliko postavite detektor kretanja (a) у kut prostorije, povećatć se te područje detekcije.
- Instalirajte baterije u detektoru kretanja (a) ili daljinskom upravljaču (b) pri kraju, LED svjetlo će stalno biti upaljeno.

SLO

MINI ALARM Z DALJINSKIM UPRAVLJANJEM
Mini alarm SC84 je enostaven za uporabo in montažo. Če nekdo vstopi v zavarovano sobo, alarm oddaja zelo močan in oglušujoč zvok (130 dB). Naprava se aktivira in deaktivira z daljinskim upravljalnikom.

VSEBINA ŠKATLE (1)
a. detektor gibanja z baterijami
b. 2 daljinski upravljalnik

NAMESTITEV
- Z majhnim izvijačem odvijte vijak na detektorju gibanja (a) (2a).
- Odprite pokrov prostora za baterije (2b). Pokrov je tudi montažna plošča.
- Namestite montažno ploščo na zid (3), 1,8 do 2,0 m nad tlemi.
- Odstranite embalažo in pravilno vstavite baterije (4). Slišali boste pisik.
- Nataknite detektor gibanja (a) na montažno ploščo (5a) dokler ne sede na svoje mesto in затегnete vijak (5b).
- Odprite prostor za baterije na daljinskem upravljalniku (b) (6a) in odstranite izolacijski trak (6b). Slišali boste pisik.
- Pritisnite tipko "ARM" на daljinskem upravljalniku (b) (7a), da si detektor gibanja (a) zaponi IR signal. Rdeča dioda LED bo zasvetila enkrat (7b).

NAVODILA ZA UPORABO
- Na daljinskem upravljalniku (b) pritisnite tipko "ARM" in ga usmerite v detektor gibanja (a) (8a). Slišali boste pisik. Imate 30 sekund, da zapustite sobo.
- Zamik delovanja po vstopu v sobo je 4 sekund, toliko časa imate, da deaktivirate alarm s pritiskom na tipko "DISARM" (8b). Slišali boste pisik.
- Če boste prekorajili čas zamika, se bo alarm oglasil. Oglušujoči zvok lahko deaktivirate s pritiskom na tipko "DISARM".
- IR signal lahko spremenite s stikalom DIP v prostoru za baterije na daljinskem upravljalniku (b) (9). Če želite to narediti, najprej odstranite baterije, spremenite nastavitve in ponovno vstavite baterije.
PROSIMO, UPOŠTEVAJTE!! Ko spreminjate kodo, to naredite na OBEH daljinskih upravljalnikih.

NASVETI
- Območje zaznavanja lahko povečate, če postavite detektor gibanja (a) v kot sobe.
- Ko so baterije v detektorju gibanja (a) ali v daljinskem upravljalniku (b) skoraj izpraznjene, dioda LED svetli neprekinjeno.

I

MINI ALLARME CON TELECOMANDO
Il mini allarme SC84 è facile da installare e facile da usare. Produce un segnale sonoro potente e perforante (130dB) se si apre la porta o la finestra sorvegliata. Si attiva e disattiva con un telecomando.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a. Rilevatore di movimento
b. 2 telecomandi

INSTALLAZIONE
- Montare le viti del rilevatore di movimento usando un piccolo cacciavite (a) (2a).
- Aprire il coperchio del vano batterie (2b), che funge anche da supporto da parete.
- Collocare il supporto sulla parete a metri 1.8/2.0 dal pavimento (3).
- Rimuovere l'imballaggio ed inserire correttamente le batterie (4).
- Inserire il rilevatore di movimento (a) nel supporto da parete (5a) fino a sentire lo scatto e stringere la vite (5b).
- Aprire il vano batterie del telecomando (b) (6a) e rimuovere il nastro isolante (6b). Si andrà un breve tono di conferma.
- Premere il tasto "ARM" del telecomando (b) (7a) per attivare il segnale ad infrarossi del rilevatore di movimento (a). Il LED rosso lampeggerà una volta (7b).

INSTALLAZIONE
- Montieren Sie den Rilevator von Bewegung mit einem kleinen Schraubenzieher (a) (2a).
- Öffnen Sie das Batteriefach (2b), das auch als Wandhalterung dient.
- Bringen Sie die Halterung an der Wand in einem Abstand von 1,8/2,0 m zum Boden (3).
- Entfernen Sie die Verpackung und setzen Sie die Batterien (4) korrekt ein.
- Stecken Sie den Bewegungsdetektor (a) in die Halterung (5a) und drücken Sie die Schraube (5b) fest.
- Öffnen Sie das Batteriefach des Fernbedieners (b) (6a) und entfernen Sie die Isolationstreifen (6b). Es wird ein kurzes akustisches Signal ertönen.
- Drücken Sie die Taste "ARM" des Fernbedieners (b) (7a), um das Infrarotsignal des Bewegungsdetektors (a) zu aktivieren. Das rote LED wird einmal blinken (7b).

INSTALLAZIONE
- Montar les vis du détecteur de mouvement en utilisant un petit tournevis (a) (2a).
- Ouvrir le couvercle de la batterie (2b). Ce couvercle sert également de support mural.
- Placer le support sur le mur à 1,8/2,0 m du sol (3).
- Retirer l'emballage et insérer correctement les piles (4).
- Insérer le détecteur de mouvement (a) dans le support mural (5a) jusqu'à sentir le clic et serrer la vis (5b).
- Ouvrir le compartiment à pile du télécommande (b) (6a) et retirer le ruban isolant (6b). Une brève tonalité de confirmation sera émise.
- Appuyer sur la touche "ARM" du télécommande (b) (7a) pour activer le signal infrarouge du détecteur de mouvement (a). Le LED rouge clignotera une fois (7b).

INSTALLAZIONE
- Montar as parafus do detetador de movimento usando uma pequena chave de fendas. (a) (2a).
- Abrir a tampa do compartimento das pilhas (2b). Esta tampa serve também como placa de fixação.
- Instalar a placa de fixação na parede, a uma distância do chão de 1,8 a 2,0m. (3).
- Remover o invólucro das pilhas e inserir as corretamente. (4). É emitido um bip.
- Fixar o detetador de movimento (a) à placa de fixação (5a) até ouvir o estalido de encaixe e aperte o parafuso (5b).
- Abrir o compartimento das pilhas do comando de controlo remoto (b) (6a) e remover a fita isoladora (6b). É emitido um bip.
- Primeiro premir o botão "ARM" no comando de controlo remoto (b) (7a) para enviar o sinal de infravermelho para a placa de fixação (a). O LED vermelho acende-se uma vez (7b).

INSTALLAZIONE
- Activer l'alarme en pressant le bouton "ARM" sur le télécommande (b) (7a) en direction du détecteur de mouvement (a). Le LED rouge clignote une fois (7b).

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a. Rilevatore di movimento
b. 2 telecomandi

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a. Rilevator von Bewegung
b. 2 Fernbedienungsgerate

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a. Détecteur de mouvement
b. 2 télécommandes

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a. Detektor von Bewegung
b. 2 Fernbedienungsgeräte

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a. Detektor de movimiento con pilas
b. 2 comandos de control remoto

CONTINUTUL PACHTETULUI (1)
a. Detektor de miscare cu baterii
b. 2 telecomenzi

CONTINUTUL PACHTETULUI (1)
a. Detektor von Bewegung
b. 2 Fernbedienungsgeräte

CONTINUTUL PACHTETULUI (1)
a. Detektor de movimento con pilas
b. 2 comandos de control remoto

CONTINUTUL PACHTETULUI (1)
a. Detektor de miscare cu baterii
b. 2 telecomenzi

CZ

MINI-ALARM S DALJINSKIM UPRAVLJAJEM
Mini-alarm SC84 je velmi snadné nainstalovat i používat. Tento model začne vydávat silný a pronikavý zvučný signál (130dB) při vstoupení do místnosti. Aktivace a deaktivace se provádí dálkovým ovladačem.

OBŠAH BALENÍ (1)
a. Detektor pohybu s bateriemi
b. 2 dálkový ovladač

INSTALACE
- Pomocí šroubováku povolte šroub detektoru pohybu (a) (2a).
- Otevřete kryt příhrádky baterií (2b). To je zároveň montážní deska.
- Montážní desku připevňte na zeď (3) a to 1,8 až 2,0 m nad podlahou.
- Sejměte obal a správně vložte baterie (4). Zazní zvukový signál.
- Přiložte detektor pohybu (a) k montážní desce (5a) a po zavaznutí ve své poloze dotáhněte šroub (5b).
- Otevřete příhrádku pro baterie dálkového ovladače (b) (6a) a odstraňte izolací pásku (6b). Zazní zvukový signál.
- Na dálkovém ovladači (b) (7a) stlačte tlačítko „ARM“ pro naučení signálu IR na detektor pohybu (a). Červená LED kontrolka se jednou rozsvítí (7b).

INSTALAZIONE
- Montieren Sie den Rilevator von Bewegung mit einem kleinen Schraubenzieher (a) (2a).
- Öffnen Sie das Batteriefach (2b), das auch als Wandhalterung dient.
- Bringen Sie die Halterung an der Wand in einem Abstand von 1,8/2,0 m zum Boden (3).
- Entfernen Sie die Verpackung und setzen Sie die Batterien (4) korrekt ein.
- Stecken Sie den Bewegungsdetektor (a) in die Halterung (5a) und drücken Sie die Schraube (5b) fest.
- Öffnen Sie das Batteriefach des Fernbedieners (b) (6a) und entfernen Sie die Isolationstreifen (6b). Es wird ein kurzes akustisches Signal ertönen.
- Drücken Sie die Taste "ARM" des Fernbedieners (b) (7a), um das Infrarotsignal des Bewegungsdetektors (a) zu aktivieren. Das rote LED wird einmal blinken (7b).

INSTALAZIONE
- Montar les vis du détecteur de mouvement en utilisant un petit tournevis (a) (2a).
- Ouvrir le couvercle de la batterie (2b). Ce couvercle sert également de support mural.
- Placer le support sur le mur à 1,8/2,0 m du sol (3).
- Retirer l'emballage et insérer correctement les piles (4).
- Insérer le détecteur de mouvement (a) dans le support mural (5a) jusqu'à sentir le clic et serrer la vis (5b).
- Ouvrir le compartiment à pile du télécommande (b) (6a) et retirer le ruban isolant (6b). Une brève tonalité de confirmation sera émise.
- Appuyer sur la touche "ARM" du télécommande (b) (7a) pour activer le signal infrarouge du détecteur de mouvement (a). Le LED rouge clignotera une fois (7b).

INSTALAZIONE
- Montar as parafus do detetador de movimento usando uma pequena chave de fendas. (a) (2a).
- Abrir a tampa do compartimento das pilhas (2b). Esta tampa serve também como placa de fixação.
- Instalar a placa de fixação na parede, a uma distância do chão de 1,8 a 2,0m. (3).
- Remover o invólucro das pilhas e inserir as corretamente. (4). É emitido um bip.
- Fixar o detetador de movimento (a) à placa de fixação (5a) até ouvir o estalido de encaixe e aperte o parafuso (5b).
- Abrir o compartimento das pilhas do comando de controlo remoto (b) (6a) e remover a fita isoladora (6b). É emitido um bip.
- Primeiro premir o botão "ARM" no comando de controlo remoto (b) (7a) para enviar o sinal de infravermelho para a placa de fixação (a). O LED vermelho acende-se uma vez (7b).

INSTALAZIONE
- Activer l'alarme en pressant le bouton "ARM" sur le télécommande (b) (7a) en direction du détecteur de mouvement (a). Le LED rouge clignote une fois (7b).

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a. Rilevatore di movimento
b. 2 telecomandi

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a. Rilevator von Bewegung
b. 2 Fernbedienungsgerate

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a. Détecteur de mouvement
b. 2 télécommandes

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a. Detektor von Bewegung
b. 2 Fernbedienungsgeräte

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a. Detektor de movimiento con pilas
b. 2 comandos de control remoto

CONTINUTUL PACHTETULUI (1)
a. Detektor de miscare cu baterii
b. 2 telecomenzi

CONTINUTUL PACHTETULUI (1)
a. Detektor von Bewegung
b. 2 Fernbedienungsgeräte

CONTINUTUL PACHTETULUI (1)
a. Detektor de movimiento con pilas
b. 2 comandos de control remoto

CONTINUTUL PACHTETULUI (1)
a. Detektor de miscare cu baterii
b. 2 telecomenzi

GR

MINI ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ ΜΕ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ
Ο μίνι συναγερμός SC84 είναι εύκολο να εγκατασταθεί και εύχρηστος. Εκπέμπει ένα πολύ ισχυρό και διεισδυτικό ηχητικό σήμα (130dB) όταν εισέλθετε στο ασφαλισμένο δωμάτιο. Η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση εκτελούνται με τηλεχειριστήριο.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ (1)
a. Ανιχνευτής κίνησης με μπαταρίες
b. 2 τηλεχειριστήρια

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
- Χρησιμοποιήστε ένα μικρό κατσαβίδι για να εξοδλώσει τη βίδα του ανιχνευτή κίνησης (α) (2α).
- Ανοίξτε το κώλυμα της θήκης μπαταριών (2b). Αυτό είναι το πλαίσιο στήριξης.
- Στιρώστε το πλαίσιο στήριξης 1.8 έως 2.0 μέτρα πάνω από το πάτωμα στον τοίχο (3).
- Αφαιρέστε το κώλυμα και τοποθετήστε αντίστοιχα τις μπαταρίες (4). Ενεργοποιείται ο βουηθής σήματος.
- Τοποθετήστε τον ανιχνευτή κίνησης (α) στο πλαίσιο στήριξης (5α) μέχρι να κοιμηθούν στην υποδοχή και αφήστε τη βίδα (5b).
- Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών στο τηλεχειριστήριο (b) (6a) και αφαιρέστε τη μονωτική ταινία (6b). Ενεργοποιείται ο βουηθής σήματος.
- Πιςστετε το πλήκτρο "ARM" στο τηλεχειριστήριο (b) (7a) για να ανιχνεύσει το σήμα των υπερθέρων (IR) με τον ανιχνευτή κίνησης (α). Η κόκκινη λυχνία (LED) ανάβει στήματα (7b).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ
- Ενεργοποιήστε τον συναγερμό πατώντας "ARM" στο τηλεχειριστήριο (b) και στρέψτε το προς τον ανιχνευτή κίνησης (α) (8a). Ενεργοποιείται ο βουηθής σήματος. Το χρονοκώλυμα για να φύγετε από το δωμάτιο περιορίζεται στο 30 δευτερόλεπτα.
- Το χρονοκώλυμα για την εισόδη σας στο δωμάτιο περιορίζεται στο 4 δευτερόλεπτα, κατά το οποίο πρέπει να απενεργοποιήσετε τον συναγερμό πατώντας "DISARM" (8b). Ενεργοποιείται ο βουηθής σήματος.
- Εάν υπερβείτε το χρονοκώλυμα ενεργοποιείται ο απενεργοποιηθεί πατώντας "DISARM".
- Το σήμα των υπερθέρων (IR) μπορεί να μεταβληθεί με τους διακόπτες (DIP) στη θήκη μπαταριών του τηλεχειριστηρίου (b) (9). Σε αυτή την περίπτωση αποφασίστε πρώτα τις μπαταρίες και επαναστοποθετήστε τις κατόπιν αλλαγής του ρυθμιστήρα.
ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΘΕ ΟΠΩΣ ΣΗΜΕΙΩΣΑΤΕ!! Αλλάξτε τον κωδικό ΚΑΙ ΣΤΑ ΔΥΟ τηλεχειριστήρια.
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ
- Όταν τοποθετήσετε τον ανιχνευτή κίνησης (α) σε γωνία του δωματίου μεγαλώνει το εμβάθυν του χώρου ανιχνεύσης.
- Όταν οι μπαταρίες του ανιχνευτή κίνησης (α) ή του τηλεχειριστηρίου (b) είναι σχεδόν εξαντλημένες, ανάβουν εν συνεχεία οι λυχνίες (LED).

E

MINI ALARMA CON MANDO A DISTANZIA
La mini alarma SC84 es fácil de instalar y utilizar. Proporciona una señal muy potente y penetrante (130 dB) cuando la ventana o puerta de seguridad se abre. Se activa y desactiva mediante un mando a distancia.

CONTENIDOS DEL PAQUETE (1)
a. Detector de movimiento con pilas
b. Mando a distancia x 2

INSTALACIÓN
- Utilice un pequeño destornillador para aflojar el tornillo del detector de movimiento (a) (2a).
- Abra la tapa del compartimento para la batería (2b). Esta es además la placa de montaje.
- Abra la placa de montaje a 1,8 o 2 metros del suelo sobre la pared (3).
- Quite el empaque e inserte correctamente las pilas (4). Sonará un tono bip.
- Sujete el detector de movimiento (a) a la placa de montaje (5a) hasta que haga clic y apriete el tornillo (5b).
- Abra el compartimento para la batería del mando a distancia (b) (6a) y quite la banda aislante (6b). Sonará un tono bip.
- Presione el botón "ARM" en el mando a distancia (b) (7a) para conducir la señal de infrarrojos al detector de movimiento (a). El indicador rojo LED se encenderá una vez (7b).

INSTRUCCIONES DE USO
- Activa la alarma presionando "ARM" en el mando a distancia (b), presione en dirección al detector de movimiento (a) (8a). Sonará un tono bip. El tiempo de demora para abandonar la habitación es de 30 segundos.
- El tiempo de demora para entrar en la habitación es de 4 segundos, en dicho tiempo se debe haber desactivado la alarma presionando "DISARM" (8b). Sonará un tono bip.
- Si el tiempo de demora se excede, la alarma sonará. El sonido se puede desactivar al presionar "DISARM".
- La señal de infrarrojos se puede cambiar con el interruptor DIP en el compartimento de la batería del mando a distancia (b) (9). En este caso, primero debe quitar las pilas y volver a insertarlas una vez que se hayan llevado a cabo los cambios en la instalación.
NOTA!! Cambie el código en AMBOS mandos a distancia.

CONSEJOS
- Si el detector de movimiento se emplaza (a) en la esquina de una habitación, el área de detección se amplificará.
- Cuando las pilas del detector de movimiento (a) o del mando a distancia (b) están a punto de agotarse el indicador LED parpadeará de forma continua.

P

MINI ALARME COM CONTROL REMOTO PARA PORTAS E JANELAS
O mini alarme SC84 é fácil de instalar e utilizar. Com a abertura de uma porta ou janela protegida, o alarme emite um som forte e agudo (130dB). O dispositivo é ativado e desativado através de um comando de controle remoto.

CONTENÚDO DA EMBALAGEM (1)
a. Detektor de movimento com pilhas.
b. 2 comandos de controle remoto

INSTALAÇÃO
- Utilize uma chave de fendas pequena para desapertar o parafuso do detector de movimento (a) (2a).
- Abra a tampa do compartimento das pilhas (2b). Esta tampa serve também como placa de fixação.
- Instale a placa de fixação na parede, a uma distância do chão de 1,8 a 2,0m. (3).
- Remova o invólucro das pilhas e insira-as corretamente. (4). É emitido um bip.
- Fixe o detector de movimento (a) à placa de fixação (5a) até ouvir o estalido de encaixe e aperte o parafuso (5b).
- Abra o compartimento das pilhas do comando de controle remoto (b) (6a) e remova a fita isoladora (6b). É emitido um bip.
- Prima o botão "ARM" no comando do controle remoto (b) (7a) para enviar o sinal de infravermelho para a placa de fixação (a). O LED vermelho acende-se uma vez (7b).

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
- Activer l'alarme en pressant le bouton "ARM" sur le télécommande (b) (7a) en direction du détecteur de mouvement (a). Le LED rouge clignote une fois (7b).

INSTRUÇÕES DE USO
- Activa la alarma presionando "ARM" en el mando a distancia (b), presione en dirección al detector de movimiento (a) (8a). Sonará un tono bip. El tiempo disponible para abandonar a sala é de 30 segundos.
- El tiempo disponible para entrar en la sala é de 4 segundos, durante el qual, o alarme terá de se desactivado presionando "DISARM" (8b). Sonará un tono bip.
- Se o tempo limite for excedido o alarme dispara. O som agudo pode ser desactivado presionando "DISARM".
- O sinal IV (infravermelhos) pode ser alterado através dos interruptores DIP situados no compartimento das pilhas no controle remoto (b) (9). Neste caso retire primeiro as pilhas e volte a colocá-las após alterar a configuração.
NOTE. POR FAVOR!!! Altere o código em AMBOS os comandos de controle remoto.

DICAS
- Ao colocar o detector de movimento (a) no canto de uma sala, a área de detecção aumenta.
- Quando as pilhas do dispositivo (a) ou dos comandos de controle remoto (b) estiverem quase gastas, as luzes LED acendem-se continuamente.

UA

MINI СИГНАЛІЗАЦІЯ З ПУЛЬТОМ ДІСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ
Міні сигналізація SC84 легка у встановленні та використанні. Вона видає дуже потужний та пронизливий сигнал (130dB), коли хтось входить у приміщення, що перебуває під охороною. Увімкнення та вимкнення здійснюються за допомогою пульта дистанційного керування.

ВМІСТ ПАКЕТА (1)
a. Детектор руху з батарейками
b. 2 пульты дистанційного керування

ВСТАНОВЛЕННЯ
- Використовуйте маленьку викрутку, щоб викрутити гвинт детектора руху (a) (2a).
- Відкрийте кришку батарейного відсіку (2b). Це також монтажна плата.
- Прикріпіть до стіни монтажну плату на висоті 1,8 – 2,0 м над підлогою (3).
- Відкрийте пакетик правильно вставте батареї (4).
- Прозвучить звуковий сигнал.
- Прикріпіть детектор руху (a) до монтажної плати (5a), фіксуючи її на місці, та закрутіть гвинт (5b).
- Відкрийте відсік для батарей пульта дистанційного керування (b) (6a) та видаліть ізоляційну смужку (6b).
- Прозвучить звуковий сигнал.
- Натисніть кнопку "ARM" на пульті дистанційного керування (b) (7a), щоб увімкнути інфрачервоний сигнал детектора руху (a). Один раз засвітиться червоний індикатор (7b).

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ
- Увімкніть сигналізацію, натиснувши кнопку "ARM" на пульті дистанційного керування (b) (7a).
- Час затримки для виходу з приміщення – 30 секунд.
- Час затримки для входу в приміщення – 4 секунди, протягом яких сигналізація слідує вимкнути, натиснувши кнопку "DISARM" (8b).
- Прозвучить звуковий сигнал.
- Якщо час затримки закінчиться, звучить звуковий сигнал тривоги. Пронизливий звук можна вимкнути натисненням кнопки "DISARM".
- Інфрачервоний сигнал можна змінити за допомогою DIP-перемикачів у відсіку для батарей пульта дистанційного керування (b) (9). В такому випадку спершу видаліть батареї та вставте їх, попередньо змінивши налаштування.

ЗАУВАЖТЕ! Змініть код для обох пультів дистанційного керування.

ПОРАДИ
- Якщо встановити детектор руху (a) у кутку кімнати, діапазон дії пристрою збільшиться.
- Коли ресурс батарей детектора руху (a) чи пульта дистанційного керування (b) майже вичерпано, індикатор світитися постійно.

RO

MINI-ALARMA CU TELECOMANDA
Mini-alarma SC84 reprezintă un sistem usor de utilizat si instalat, ce declanseaza un semnal sonor puternic, asurzitor (130dB) la deschiderea usii sau geamului aflat sub supraveghere. Activarea si dezactivarea sistemului se realizeaza cu ajutorul unei telecomenzi.

CONTINUTUL PACHTETULUI (1)
a. Detektor de miscare cu baterii
b. 2 x telecomenzi

INSTALARE
- Desfaceti surubul detectorului de miscare cu ajutorul unei surubelnite de dimensiuni mici (a) (2a).
- Deschideti capacul compartimentului bateriilor (2b), care reprezinta in acelasi timp si placa de montare.
- Fixati placa de montare pe perete, la o inaltime de 1,8 pana la 2,0m deasupra podelei (3).
- Scoateti ambalajul si introduceti bateriile corect (4). Veti auzi un beep.
- Prindeti detectorul de miscare (a) pe placa de montare (5a) pana cand acesta se fixeaza bine si apoi strargeti cu surubul prevazut (5b).
- Deschideti capac